

المنهج الوصفي وأثره فى تيسير الذحو العربى

د . عبد الرحمن بن حسن العارف
معهد اللغة العربية - جامعة أم القرى
مكة المكرمة - المملكة العربية السعودية

كانت الدراسات اللغوية فى أوربا فى القرن التاسع عشر - وخاصة فى ألمانيا - تقوم على تطبيق المنهج التاريخى المقارن الذى كان يعتمد على المقارنات اللغوية عبر الزمن .

وظل هذا المنهج سائدا حتى جاء دى سوسير De Saussure (١٨٥٧ - ١٩١٣م) ، وهو - كما يطلقون عليه - الأب الروحى والرائد الحقيقى لعلم اللغة الحديث (الأسنية أو اللسانيات) - فكان أن عارض هذا الوجه فى البحث اللغوى ، ودعا إلى تبنى منهج آخر فى دراسة اللغة ، هو المنهج الوصفى Discriptive Method ، ولذا يعد دى سوسير المؤسس الفعلى لهذا المنهج .

ويقوم هذا المنهج على وجوب التفريق بين النظريتين التاريخية والوصفية فى الدرس اللغوى . فالنظرة التاريخية لا تمثل سوى محور رأسى لدراسة العلاقات بين الأشياء والعناصر المتحركة ، فى حين أن النظرة الوصفية تمثل محورا أفقيا أو عرضيا لدراسة العلاقات بين الأشياء والعناصر الثابتة .

ومن ملامح هذا المنهج أنه يصف الواقع اللغوى كما هو ، ويستبعد الأحكام المعيارية ، والفلسفية ، والمنطقية ، والتعليلية .

وينبغى أن أشير إلى أن هناك اتجاهين ظهرا فى المنهج الوصفى ، أحدهما تقريرى يتوقف فيه الباحث اللغوى عند حدود الوصف والتصنيف والتحليل ، دون تدخل منه بالتفسير أو التعليل ، والآخر تفسيرى ، يتجاوز فيه الباحث الوصف المجرد للحدث اللغوى إلى تفسيره وشرحه والتعليل له (١) .

ويسير هذا المنهج وفق الخطوات التالية :

١ - جمع المادة اللغوية من مظاهرها الأصلية الموثوق بها .
هذا إذا كانت تلك المادة مدونة مكتوبة ، أما إن كانت المادة حية
منطوقة فالمعتمد فيها على المخبر اللغوى (الراوية) Informant ،
بمواصفاته المقننة .

٢ - تحديد المستوى اللغوى الذى تنتمى إليه العينة الكلامية
المراد وصفها وتحليلها ، والبعد عن الخلط بين مستويات اللغة
عند التحليل والتقعيد اللغويين .

٣ - تحديد البيئة المكانية والزمانية للمادة اللغوية
المدرسة .

وارتبط المنهج الوصفى بالمنهج البنائى ارتباطا وثيقا ،
فظهر ما يسمى بالبنائية الوصفية ، ويعد اللغوى الأمريكى
بلومفيلد Bloomfield (١٨٨٧ - ١٩٤٩م) أحد أبرز أعلام هذه
المدرسة اللغوية .

وقد تطورت أفكار هذا المنهج فى دراسة اللغة ، وتوسعت
دائرته وتشعبت اتجاهاته ، لتشمل التحليل التصنيفى Taxonomic
الذى يعتمد على النظرية التوزيعية Distribution ، والتحليل
الشكلى Formalistic الذى يعتمد على الشكل دون المضمون ،
والتحليل الوظيفى ، والاجتماعى ، والتحويلى ، ومنهج التحليل
إلى المكونات المباشرة ... إلخ (٢) .

هذه هى أبرز أفكار المنهج الوصفى فى دراسة اللغة ،
ولعل من المفيد هنا أن أذكر أن سمات هذا المنهج لم تكن غائبة
عن الدرس اللغوى عند العرب القدامى " فقد اهتدى إليها سيبويه
وطبقها فى أول موسوعة لغوية عربية ، بشكل ينم على صواب
منهجه ، وريادته فى هذا المجال (٣) ، سواء أكان ذلك على
مستوى الأصوات ، أم الصرف ، أم النحو .

أما العصر الحديث فى العالم العربى فهو عصر سيادة
المنهج الوصفى (البنئوى) فى الدراسات اللغوية العربية ، فى
مستوياتها : الصوتية ، والصرفية ، والتركييبية ، والمعجمية ،
والدالالية .

ليس هذا فحسب ، بل إن هذا الحكم يجرى أيضا على الدراسات النقدية ، والأدبية ، والأسلوبية ، والنفسية ، والاجتماعية .

وكان هذا فى جانبه اللغوى نتيجة للبعثات العلمية التى يمت صوب الغرب فى الأربعينيات من القرن المنصرم (العشرين) لدراسة علم اللغة الحديث ، وبخاصة مبعوثو مصر إلى لندن ، وعلى وجه التحديد فى مدرسة اللغات الشرقية والإفريقية التابعة لجامعة لندن (كلية الدراسات الشرقية والإفريقية حاليا) ، التى كان يترأس قسم اللغويات بها الأستاذ فيرث Firth ، رائد مدرسة لندن اللغوية .

لقد كان اتصال اللغويين العرب المعاصرين - على وجه العموم - بالدراسات اللغوية الحديثة فى أوربا وأمريكا وروسيا ، أحد أهم روافد تطور الفكر اللغوى الحديث فى العالم العربى ، مما نتج عنه ظهور نظريات حديثة ، ومناهج جديدة ، واتجاهات معاصرة فى دراسة اللغة وتحليل أنظمتها المختلفة ، كما هو الشأن فى التاريخية المقارنة ، والبنوية الوصفية ، والتداولية الوظيفية ، والتوليدية التحويلية ، والوصفية الوظيفية (٤) .

على أنه للحقيقة والتاريخ فإن المستشرق الألمانى برجشتراسر (١٨٨٦ - ١٩٣٢م) يعد أول من قد بشر وعرف بهذا المنهج قبل أن يفد مع عودة المبعوثين المصريين إلى أوطانهم ، فقد تحدث فى محاضراته التى ألقاها بالجامعة المصرية - آنذاك - عام ١٩٢٩م ، عن المنهج الوصفى ، وأطلق عليه مصطلح (النظامية) ، وعده منهجا لغويا موازيا للمنهج التاريخى المقارن ، يقول : " ... إن الغرض من محاضراتى ... هو درس اللسان العربى من الوجهة التاريخية ... ، والوجهة الثانية التى يمكننا اتجاهاها فى علم اللسان هى النظامية ... " (٥) ، على أن هذه الإشارة والتعريف الموجز بهذا الاتجاه لم يكونا كافيين "للفت النظر إلى منهج جديد فى دراسة اللغة" (٦) .

وبعودة مبعوثى الدراسات اللغوية بدأت أواخر النصف الأول من القرن العشرين ، وأوائل النصف الثانى منه ؛ تتشكل ملامح حركة لغوية جديدة فى العالم العربى ، بدأها الدكتور على عبد الواحد وافى (ت ١٩٩١م) ، بمؤلفيه (فقه اللغة) و(علم اللغة) ، والدكتور إبراهيم أنيس (ت ١٩٧٣م) بمؤلفاته الرائدة ، كما شارك بها الدكتور محمد مندور (ت ١٩٦٥م) ، مترجم كتاب (منهج البحث فى الأدب واللغة) ، والدكتور محمد القصاص والأستاذ عبد الحميد الدواخلى ، مترجما كتاب (اللغة) لفندريس ، والدكتور فؤاد حسنين بمؤلفاته فى الدراسات المقارنة ... إلخ .

ثم كان الجيل الثانى الذى أسهم بشكل واضح فى بلورة هذه الحركة ، ويتقدمهم أستاذنا الدكتور تمام حسان ، والدكتور عبد الرحمن أيوب ، والدكتور محمود السعران (ت ١٩٦٣م) ، والدكتور حسن ظاظا (ت ١٩٩٩م) ، والدكتور كمال بشر ... إلخ .

ثم كان جيل التلامذة الذين أرسوا دعائم هذا التوجه اللغوى ، ومنهم الدكتور محمود فهمى حجازى ، والدكتور عبد الصبور شاهين ، والدكتور أحمد مختار عمر (ت ٢٠٠٣م) ، والدكتور رمضان عبد التواب (ت ٢٠٠١م) والدكتور سعد مصلوح ، والدكتور عبده الراجحي ، والدكتور محمد حماسة عبد اللطيف .. إلخ (٧) .

هذا فى مصر ، أما فى بقية أقطار العالم العربى فهناك الدكتور عبد القادر الفاسى الفهرى ، والدكتور أحمد المتوكل ، من المغرب ، والدكتور عبد السلام المسدى والدكتور عبد القادر المهيرى والدكتور الطيب البكوش ، من تونس ، والدكتور داود عبده والدكتور نهاده موسى والدكتور خليل عمايرة (ت ٢٠٠٣م) ، من الأردن ، والدكتور أنيس فريحة (ت ١٩٩٢م) والدكتور ريمون طحان والدكتور ميشال زكريا والدكتور رمزى البعلبكي ، من لبنان ، والدكتور مازن الوعر والدكتور جعفر دك الباب ، من سوريا ، والدكتور محمد حسن باكلا والدكتور حمزة المزينى ، والدكتور أحمد الضبيب والدكتور محمود إسماعيل

الصينى ، من السعودية ، والدكتور إبراهيم السامرائى (ت ٢٠٠١م) والدكتور مهدى المخزومى والدكتور فاضل الساقى ، من العراق ، ... كل هؤلاء - وغيرهم ممن لم تستحضرهم الذاكرة - كان لهم من الآثار الإيجابية على الحركة اللغوية فى القرن العشرين ما لا ينكره إلا جاحد غير منصف .

إن فكرة تيسير النحو ليست بالأمر المحدث أو الطارئ فى تاريخ العربية ، بل هى قديمة قدم هذا النحو ، وما المختصرات النحوية (كتب النحو التعليمية) ، كالمقدمة فى النحو المنسوبة لخلف الأحمر ، والموجز فى النحو لابن السراج ، والتفاحة فى النحو لأبى جعفر النحاس ، والجمل للزجاجى ، واللمع لابن جنى ، والواضح للزبيدى ، والمقدمة المحسبة لابن بابشاذ ، والمصباح للمطرزى ، ومتن الأجرومية لابن أجروم ، واللمحة البدرية لأبى حيان النحوى ... إلخ (٨) ، إلا دليل فعلى ، وواقع عملى ، على شعور العلماء بضرورة تيسير النحو على الناشئة والمتعلمين .

والمحطة الأهم فى تاريخ الفكر النحوى العربى هى تلك الصيحة - إن صح هذا التعبير - التى أطلقها فى القرن السادس الهجرى ابن مضاء القرطبى (ت ٥٩٢هـ) ، والتى كانت قاعدة أساسية ومعتمدا رئيسا لما جاء بعدها من أفكار إصلاحية وتطويرية لنحو العربية .

وإذا تجاوزنا إبراهيم مصطفى وكتابه (إحياء النحو) وما أحدثه من ضجة فى الأوساط العلمية - وحق له أن يكون كذلك - والمحاولات الفردية الأخرى التى جرت فى سوريا ، ومصر ، ولبنان ، والعراق ، والمغرب العربى ، والمحاولات الجماعية التى تبنتها وزارات التربية والتعليم فى البلدان العربية - وجميعها قائم على اجتهادات شخصية ومعطيات تقليدية ، لا أثر للنظر اللغوى الحديث فيها - لنصل إلى تلك الرؤى التى أقامها أصحابها على هدى من نتائج الأفكار اللسانية الحديثة ، فإنه يمكن القول بأن محاولتى الدكتور تمام حسان فى مؤلفاته الأربعة (٩) ، والدكتور عبد الرحمن أيوب فى كتابه (دراسات نقدية فى النحو

العربى) ، ومحاولتى الدكتور محمد عيد فى (النحو الموصفى) ، والدكتور محمد صلاح الدين بكر فى (النحو الوصفى من خلال القرآن الكريم) ... هذه المحاولات تعد نماذج حية لنقل المنهج الوصفى الغربى إلى العربية وما يحويه من أفكار ونظريات واتجاهات . وهذا بطبيعة الحال لا يلغى وجود نماذج أخرى لها أهميتها ضمن هذا الإطار .

وكانت نقطة البدء فى تناول هذا المنهج عند هؤلاء هو التعريف به ، وبيان موقف الدراسات العربية القديمة منه . وتبعاً لهذا أبدى الوصفيون العرب نقداً لمنهج النحاة العرب ، تمثل فى الجوانب التالية :

- ١ - تأثره بالمنطق والفلسفة .
- ٢ - انتصافه بالمعيارية .
- ٣ - خلطه بين مستويات الأداء اللغوى .
- ٤ - اعتماده فى التقعيد النحوى على لغة الشعر .
- ٥ - عدم استعانته بالدراسات المقارنة فى معالجة القضايا النحوية (١٠) .

وقد رأى أصحاب هذا الاتجاه أن تطبيق المنهج الوصفى هو الذى سيساعد على التخفف من كثير من هذه المآخذ ، ويسهم فى حل تلك المشكلات التى اتسم بها منهج النحاة العرب .

فأما كتابا الدكتور تمام حسان (مناهج البحث فى اللغة) و(اللغة بين المعيارية والوصفية) ، فقد كانا بمثابة الدعوة إلى المنهج الوصفى والتتظير له (١١) ، التى سرعان ما تحولت إلى التطبيق العلمى لهذا المنهج فى كتابه (اللغة العربية معناها ومبناها) ، مشتملاً على مستويات اللغة العربية بعامه .

وفى هذا الكتاب قدم الدكتور تمام نظريته فى لقرائن النحوية The Signs Theory ، تلك النظرية التى تتعدد فى نطاق الجملة للكشف عن المعنى ، الذى يعد فى نظر الدكتور تمام هو الموضوع الأول والأخير لكل دراسة لغوية ، كما ترفض هذه النظرية فكرة العمل النحوى ، بل تلغيه نهائياً ، وكذا التفسيرات

المنطقية والتعليقات الفلسفية ، والحكم بالشذوذ والقلّة ، والضعف والقوة ، وتعدد الأوجه الإعرابية .

وقد شعر الدكتور تمام حسان بعد وقت طويل من إذاعة نظريته هذه ، وإثر نقد كبير وجه لها ، أن الحاجة أضحت ماسة لتطبيق هذه النظرية على أبواب النحو ومسائله ، فكان أن وضع سنة ٢٠٠٠م كتابه (الخلاصة النحوية) .

ومهما قيل بشأن هذه المحاولة التيسيرية ، أو قل : المحاولة الإصلاحية في النحو العربي ، القائمة على أفكار المنهج الوصفي (١٢) ، فإنها تظل معلما بارزا من معالم الفكر اللغوى الحديث .

وأما كتاب الدكتور عبد الرحمن أيوب (دراسات نقدية في النحو العربي) ١٩٥٧م ، فإنه يعرض لبعض الأبواب النحوية بدراسة ناقدة في ضوء المنهج الوصفي الشكلي ، أو المدرسة التحليلية الشكلية School of Formal Analysis .

ويقوم الكتاب بوجه خاص - على مبدأ استبعاد التعليقات الفلسفية والمنطقية من النحو العربي ، والاكتفاء بوصف الظاهرة اللغوية في ضوء أن الكلمة مجموعة من الأصوات الملفوظة بالفعل لا الملحوظة في الذهن ، أى على الواقع اللغوى الملموس وليس المحسوس ، مع الاعتماد على الشكل في وصف النظام النحوى ، واستبعاد عنصر المعنى (الدلالة) عند تصنيف الوحدات اللغوية وتوزيعها .

وهكذا نلاحظ أن هذه الأفكار ما هى إلا ترجمة أمينة لمعطيات المدرسة الوصفية الشكلية التى رأسها اللغوى الأمريكى بلومفيلد ، مع بعض التحوير فى أفكارها وتوجهاتها (١٣) .

ولئن لم يكتب لهذه المحاولة الاستمرارية لتشمل بقية الأبواب النحوية ، ورغم ما أبدى من تحفظ نحوها ، ونقد لها (١٤) ، فإنها أوقفتنا على منهج لغوى حديث ، يمكن من خلاله دراسة الفكر النحوى للعربية ، والوصول إلى نتائج إيجابية قد

تفيد في دائرة البحث عن وسائل علمية وعملية لتيسير النحو العربي .

وأما كتاب الدكتور محمد عيد (النحو المصفى) (١٥) ، وهو من جيل تلامذة الرواد الأوائل ، المتأثرين بالمنهج الوصفى الذى أخذه عن شيخه الدكتور تمام حسان ، وبدا واضحا فى مؤلفاته وبحوثه ، فإنه يقوم - كما يذكر صاحبه - على الإفادة من هذا المنهج اللغوى الحديث ، وقراءة التراث النحوى القديم ، مع الإبقاء على ما يتفق ونحو اللغة ، وإلغاء ما يتفق ونحو الصنعة ، وتصفيته من المجالات الذهنية ، والاستطرادات الجانبية ، وفلسفة العوامل والعلل ، والبدء بالنصوص والأمثلة ثم استنتاج القاعدة النحوية منها (١٦) .

وقد وزع كتابه إلى خمسة أقسام ، يضمها مبحثان رئيسيان هما : الجملة الاسمية ، والجملة الفعلية ، وما يندرج تحتها من أبواب نحوية متعلقة بهما ، ثم دراسة لأبواب خاصة فى النحو ، كالعدد وكنائياته .

والواقع أن هذه المحاولة التى بالغ صاحبها فى وصفها ، واعتزازه بها ، وحكمه عليها بالنجاح أى نجاح ، ليست إلا عملا اجتهدايدا محدودا لم يتمكن من الخروج عن الإطار العام لما سبقه من إصلاحات نحوية مماثلة (١٧) .

وأما كتاب الدكتور محمد صلاح الدين بكر (النحو المصفى من خلال القرآن الكريم) (١٨) ، وهو أيضا من أتباع المنهج الوصفى الذين تتلمذوا على رواده وخاصة الدكتور تمام حسان ، فإنه يعد نموذجا تطبيقيا لمبادئ هذا المنهج ، حيث اختار - كما يذكر فى مقدمة هذا الكتاب - نصا لغويا يمثل وحدة الزمان والمكان والمستوى اللغوى وهو القرآن الكريم ، واكتفى بوصف هذا النص كما هو دون تدخل منه بفرض قواعد مسبقة عليه .

وكان منهجه فى دراسة أبواب الكتاب يعتمد على الصورة اللفظية لا المعنوية والموازنة بين المنهجين المعيارى والوصفى أثناء عرض المسائل النحوية .

ويقع الكتاب فى أربعة أجزاء، خصص الأول منها للكلمة، تقسيما، وإعرابا، وبناء، وتعريفا، وتذكيرا، وكان الجزء الثانى للجملة الاسمية (١٩)، والثالث للجملة الفعلية، والرابع للجمال الوصفية، أى المشتقات وبقية أبواب النحو.

وقد حاول أن يطبق فى الجزء الثانى من الكتاب نظرية القرائن النحوية التى دعا إليها أستاذنا الدكتور تمام حسان، كما حاول أن يعالج النصوص (الجمال) على هيتها الحاضرة دونما حاجة إلى مقولات الحذف، مع تطبيق ما يسمى فى المنهج الوصفى بالجمال الناقصة، ودور السياق فى إكمال النقص الحادث فى الجملة.

وتوصل صاحب هذه المحاولة إلى نتيجة مفادها أن النظريات اللغوية التى يدعو إليها المنهج الوصفى لم تتجح تماما عند تطبيقها على موضوعات النحو (٢٠)، وهذه نتيجة تستحق التأمل والوقوف عندها مليا؛ إذ هى تخالف ما ذهب إليه أصحاب هذا المنهج من صلاحيته للتطبيق على نحو العربية.

أما النتيجة الأخرى لدراسته التطبيقية، فهى أن نظرية القرائن النحوية تفسر فى كثير من جوانبها دراسة المعنى للأبواب النحوية، ولكنها لا تفسر جميع أبوابه (٢١).

وعلى أية حال فإن هذه الدراسة وما توصلت إليه من نتائج مغايرة لما كان متوقعا، تظل - كما وصفها صاحبها - "محاولة ضمن محاولات المحدثين للخروج من الأطر القديمة التى ألبسها النحو العربى أزمنة طويلة" (٢٢).

هذه بعض النماذج والأمثلة التى عرضت للمنهج الوصفى، وحاولت تطبيقه على اللغة العربية فى جانبها النحوى، ولا شك أن هناك مؤلفات أخرى تتدرج ضمن هذا الإطار، كما فعل الدكتور أنيس فريحة فى كتابه (تبسيط قواعد اللغة العربية - اقتراح ونموذج) (٢٣)، والدكتور خليل عمايره فى مؤلفاته: (فى نحو اللغة وتراكيبها) ١٩٨٤م، و(التحليل اللغوى، منهج وصفى

تحليلي) ١٩٨٧م، و(العامل بين مؤيديه ومعارضيه) ١٩٨٥م ... إلخ .

كما أن هناك دراسات أخرى تناولت قضايا نحوية في ضوء المنهج الوصفي البنيوي ، أو المنهج الوظيفي ، كما هي الحال في بحث الدكتور محمد الشاوش (ملاحظات بشأن دراسة تركيب الجملة في اللغة العربية) (٢٤) ، وبحث الدكتور جعفر دك الباب (مدخل إلى اللسانيات العامة والعربية - المنهج الوصفي الوظيفي) (٢٥) .

وعلى الرغم مما لقيه هذا المنهج من كثير من الدارسين والباحثين من حفاوة بالغة ، واهتمام كبير ، في الجوانب النظرية والتطبيقية ، فإنه جوبه من بعض المعاصرين بالرفض المطلق ، والتشكيك في إمكانية نجاحه ، والقول بأنه لم يحقق نتائج ذات أثر فعال في الدرس النحوي .

ولعل أهم النتائج التي يمكن استخلاصها من هذه الدراسة هي ما يلي :

أولاً : أن المنهج الوصفي ليس جديداً كله على نحو العربية ، بل فيه من نقاط الالتقاء والاتفاق مع النحو والنحاة العرب شيء غير قليل .

ثانياً : أن هذا المنهج انتشر وذاع أمره في مصر أولاً على يد رواد الدرس اللغوي الحديث هناك الذين تأثروا بالمدرسة الإنجليزية في التحليل اللغوي ، ثم سرعان ما انتقل إلى بقية أقطار العالم العربي .

ثالثاً : أن المنهج الوصفي ارتبط في مرحلة من مراحل المنهج البنائي أو البنيوي ، فظهر ما يسمى بمنهج البنيوية الوصفية .

رابعاً : أن هذا المنهج لم تكن أفكاره ونظرياته موحدة ، بل تفرعت إلى أكثر من اتجاه ، وهذا ما انعكس على اللغويين الوصفيين العرب ، فبدأ كما لو أن هناك تعارضاً وتناقضاً بين أصحاب المنهج الواحد .

خامسا : أن هذا المنهج وإن طبق على أبواب النحو ،
وعولجت به بعض قضاياها ، لم يستطع تقديم بديل للنحو العربى .
سادسا : أنه أسهم دون شك فى إصلاح النحو العربى ،
منهجاً وتفكيراً ، وعمل على تيسير هذا النحو ، وإن لم يصل إلى
نتائج حاسمة فى هذا الجانب .
سابعا : أنه أوجد حركة لغوية متجددة ، وفتح الباب
للاجتهاد فى ميدان البحث اللغوى ، وكون لنفسه دعاة وأنصاراً ،
فى الوقت الذى أوجد له نقدة ومعارضين (٢٦) .

الهوامش والتعليقات :

- (١) ينظر : أبحاث فى اللغة العربية ، د. داود عبده ، ص ٩ فما بعدها ،
فى اللغة العربية وبعض مشكلاتها ، د. أنيس فريحة ص ٨٣ فما بعدها .
(٢) لمزيد من التفصيلات ينظر : علم اللغة نشأته وتطوره ، د. محمود
جاد الرب ، ص ١٥٢ - ١٧٠ ، العربية وعلم اللغة البنىوى ، د. حلمى
خليل ، ١١٧ - ١٣١ ، نظرية النحو العربى فى ضوء مناهج النظر
اللغوى الحديث ، د. نهاد موسى ، ص ٢٧ فما بعدها ، النحو العبى
والدرس الحديث ، د. عبده الراجحي ، ص ٢٣ فما بعدها ، أضواء على
الدراسات اللغوية المعاصرة ، د. نايف خرما ، ص ١٠١ - ١٣٥ ، مشكلة
البنية ، د. زكريا إبراهيم ص ٤٧ فما بعدها ، موجز تاريخ علم اللغة فى
الغرب ، روبنز ، ترجمة : د. أحمد عوض ، ص ٣١٧ فما بعدها ،
اتجاهات البحث اللسانى ميلكا افيتش ، ترجمة : د. سعد مصلوح - د. وفاء
فايد ، ص ١٩٣ فما بعدها ، اللسانيات الوظيفية ، د. عبد القادر المهيرى ،
ضمن (أهم المدارس اللسانية) ص ٣٩ فما بعدها ، مدارس اللسانيات ،
سامسون ، ترجمة : د. محمد زياد كبه ص ٢٥ فما بعدها ، تأثير الدرس
اللغوى الحديث فى النحو العربى ، د. محمد عيد ، ضمن (الكتاب
التذكارى للاحتفال بالعيد المئوى لكلية دار العلوم) ص ٣٤٢ فما بعدها ،
أصول اتجاهات المدارس اللسانية الحديثة ، د. محمد محمد يونس على ،
مجلة عالم الفكر (الكويت) ، المجلد ٣٢ ، العدد ١ ، ٢٠٠٣م ، ص ١٢٧ -
١٦٨ .

(٣) المنهج الوصفى فى كتاب سيبويه ، د. نوزاد حسن أحمد ، ص ٨٣ ،
وينظر : اللغة العربية معناها ومبناها ، د. تمام حسان ص ٢٢ ، دراسات
فى علم اللغة ق ٢ ، د. د. كمال بشر ص ٥٧ ، الكتاب بين المعيارية
والوصفية د. أحمد سليمان ياقوت ص ٤٣ - ٥١ ، ٧٧ - ٨٣ ، ١٠٣ -
١١٦ .

(٤) هناك مؤلفات قيمة تناولت بالتفصيل - عرضا ونقدا - تلك الاتجاهات
اللغوية الحديثة فى العالم العربى ، ومنها : اللسانيات العربية الحديثة ،
مصطفى غلفان ، منشورات جامعة الحسن الثانى - عين الشق - كلية
الآداب والعلوم الإنسانية ١٩٩٨ م ، المنوال النحوى العربى - قراءة لسانية
جديدة ، د. عز الدين مجدوب ، نشر كلية الآداب - سوسة ، تونس
١٩٩٨ م ، مناهج الدرس النحوى فى العالم العربى فى القرن العشرين ، د.
عطا محمد موسى ، دار الإسرائى ، عمان - الأردن ٢٠٠٢ م .

(٥) التطور النحوى للغة العربية ، ص ٧ من مقدمة المؤلف ، وللمزيد
ينظر : العربية وعلم اللغة البنىوى ص ١٤٠ - ١٤٢ .

(٦) العربية وعلم اللغة البنىوى ، ص ١٤٢ .

(٧) لمزيد من التفاصيل حول أسماء هؤلاء الأعلام وجهودهم فى المجال
اللغوى ينظر : اتجاهات الدراسات اللغوية المعاصرة فى مصر ، د. عبد
الرحمن حسن العارف ، ص ١٧ - ٣٦ (رسالة دكتوراه بجامعة أم القرى ،
١٩٩٤ م) تحت الطبع .

(٨) ينظر : تيسير النحو قديما وحديثا ، د. شوقى ضيف ، ص ١٣ - ١٧ ،
فى إصلاح النحو العربى ، عبد الوارث مبروك سعيد ص ٣٧ - ٥٠ ،
دعوات الإصلاح للنحو العربى قبل ابن مضاء ، د. أحمد مختار عمر ،
مجلة الأزهر المجلد ٣٩ ، الجزء ٦ ، ١٩٦٧ م ، ص ٥١٥ فما بعدها ،
النحو التعليمى حتى منتصف القرن التاسع الهجرى ، د. على أبو
المكارم ، مجلة معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى ، العدد الثانى ،
١٤٠٤ هـ ، ص ٢٤٥ - ٢٧٠ .

(٩) هى : مناهج البحث فى اللغة ١٩٥٥ م ، واللغة بين المعيارية
والوصفية ١٩٥٨ م ، واللغة العربية معناها ومبناها ١٩٧٣ م ، والخلاصة
النحوية ٢٠٠٠ م .

(١٠) لتفصيل أكثر حول هذا ينظر : اتجاهات الدراسات اللغوية
المعاصرة فى مصر ، ص ١٦٢ - ٢٠١ ، تأثير الدرس اللغوى فى النحو
العربى ص ٣٤٦ - ٣٥٧ ، الوصفية فى الدراسات العربية القديمة

والحديثه ، د . صلاح بكر ، مجلة فكر وإبداع ، الجزء ١٤ ، ٢٠٠٢م ،
(القاهرة) ص ٦٩ - ٩١ ، النظريات اللغوية المعاصرة وموقفها من
العربية ، د . عبده الراجحي ، ضمن (تمام حسان راندا لغويا) ، ص ٢٤٨
فما بعدها ، منهج البحث اللغوي ، د. محمود سليمان ياقوت ، ص ١١٧ -
١١٩ .

(١١) لمعرفة مباحث الكتابين وأثر الدراسات اللغوية الحديثة فيهما ينظر :
العربية وعلم اللغة البنيوي ، ص ١٨٠ - ١٩٢ ، ١٩٩ - ٢٠٦ ، الوصفية
في الدراسات العربية القديمة والحديثة ، ص ٨٥ فما بعدها .

(١٢) نالت هذه النظرية من الدراسات الناقدة ما لم تتله أى دراسة أخرى
قدمت فى هذا الإطار ، فيما أعلم ، للمزيد ينظر : تمام حسان سيرة ذاتية
ومسيرة عملية ، د . عبد الرحمن حسن العارف ، ضمن (تمام حسان راندا
لغويا) ص ١٧ فما بعدها ، اللغة العربية والحاسوب ، د. نبيل على ص ٧٨ .
(١٣) هناك عرض واف لهذا الكتاب فى : مناهج الدرس النحوى فى العالم
العربى فى القرن العشرين ، ص ٢٠٤ - ٢١٨ ، العربية وعلم اللغة
البنيوي ص ١٦٧ - ١٨٠ .

(١٤) ينظر : تأثير الدرس اللغوى الحديث فى النحو العربى ، ص ٣٦٠ -
٣٦٣ ، المنوال النحوى العربى ، د. عز الدين مجدوب ، ص ١١٧ -
١١٩ ، ٢٠٢ - ٢٠٤ ، ٢٠٨ - ٢٠٩ ، ٢٦١ - ٢٦٥ ، العربية وعلم اللغة
البنيوي ، ص ١٨٠ ، الوصفية فى الدراسات العربية القديمة والحديثة
ص ٨٤ .

(١٥) صدر هذا الكتاب لأول مرة سنة ١٩٧١م . وتوالت طبعاته بعد ذلك .
(١٦) ينظر : مقدمة الكتاب أ / د . وبحته : تأثير الدرس اللغوى الحديث
فى النحو العربى ، ص ٣٦٣ - ٣٦٨ .

(١٧) لتقييم هذا الكتاب ينظر - على سبيل المثال - : فى إصلاح النحو
العربى ، ص ٧٩ - ٨٠ ، اتجاهات الدراسات اللغوية المعاصرة فى مصر
ص ٢٢٩ - ٢٣٠ .

(١٨) صدر هذا الكتاب عام ١٩٧٩م ، كما هو مدون فى سنة الإيداع .
(١٩) هذان الجزءان هما اللذان اطلعت عليهما ، أما بقية الأجزاء فلم أطلع

عليها ، وقد اعتمدت فى عرض مباحث هذه الأجزاء الأخيرة على ما ذكره
المؤلف نفسه فى مقاله (الوصفية فى الدراسات العربية القديمة والحديثة)

مجلة فكر وإبداع ، الجزء ١٤ ، ص ٩٠ - ٩١ .
(٢٠) النحو الوصفى من خلال القرآن الكريم ٤٤٥/١ .

- (٢١) المصدر نفسه ١٠/١ ، ٤٤٥/٢ .
- (٢٢) الوصفية فى الدراسات العربية القديمة والحديثة ، ص ٩١ . وللمزيد ينظر : اتجاهات الدراسات اللغوية المعاصرة فى مصر ، ص ٢٣١ - ٢٣٢ .
- (٢٣) صدر هذا الكتاب فى بيروت ، دار الكتاب ، سنة ١٩٥٩ م . وللدكتور داود عبده دراسة قيمة تناولت الآراء اللغوية لأنيس فريحة ، نشرت ضمن الكتاب التذكارى (تمام حسان رائدا لغويا) ص ٩٣ - ١٢٥ .
- (٢٤) نشرها أولا فى مجلة الموقف الأدبى ، (دمشق) ، العددان ١٣٥ ، ١٣٦ ، ١٩٨٢ م ، ص ٧١ - ٩٤ ، ثم نشرها ضمن أشغال ندوة اللسانيات فى خدمة اللغة العربية ، مركز الدراسات والأبحاث الاقتصادية والاجتماعية بالجامعة التونسية ، سلسلة اللسانيات ، عدد ٥ ، ١٩٨٣ م ، ص ٢٣٧ - ٢٦٦ . وللدكتور عطا محمد موسى عرض مفصل لهذا البحث ضمن كتابه القيم (مناهج الدرس النحوى فى العالم العربى فى القرن العشرين) ص ٢١٨ - ٢٢٥ .
- (٢٥) نشرها فى مجلة الموقف الأدبى ، العددان ١٣٥ - ١٣٦ ، ١٩٨٢ م ، ص ٤٢ - ٦٤ ، ولمزيد من التفاصيل حول هذه الدراسة ينظر : مناهج الدرس النحوى فى العالم العربى فى القرن العشرين ، ص ٣٢٤ - ٣٢٧ .
- (٢٦) ينظر - على سبيل المثال - توجهات الدرس النحوى فى ضوء نظريات علم اللغة ، د. فخر الدين قباوة ، مجلة الجامعة الإسلامية ، لندن ، العدد ٧ ، السنة ٢ ، ١٤١٦ هـ - ١٩٩٥ م ، ص ٢٢١ - ٢٥٤ ، ولمزيد من التفاصيل حول نتائج المنهج الوصفى على الدراسة النحوية ينظر : اللسانيات العربية الحديثة ، مصطفى غلفان ، ص ١٧٥ - ٢٠٠ ، العربية وعلم اللغة البنىوى ، ص ٢٤٥ - ٢٤٦ ، مناهج الدرس النحوى فى العالم العربى فى القرن العشرين ، ص ٣٢٩ - ٣٣١ .

مصادر البحث ومراجعته

- أبحاث فى اللغة العربية ، د . داود عبده ، مكتبة لبنان ، بيروت ، ١٩٧٣ م .
- اتجاهات البحث اللسانى ، ميلكا إفيتش ، ترجمة د. سعد مصلوح ، د. وفاء فايد ، المجلس الأعلى للثقافة ، القاهرة ، ١٩٩٦ م .

- اتجاهات الدراسات اللغوية المعاصرة فى مصر ، د. عبد الرحمن حسن العارف . رسالة دكتوراه بجامعة أم القرى ، ١٩٩٤م (تحت الطبع).
- أصول اتجاهات المدارس اللسانية الحديثة ، د. محمد محمد يونس على ، مجلة عالم الفكر (الكويت) المجلد ٣٢ ، العدد ١ ، ٢٠٠٣م .
- أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة ، د. نايف خرما ، ط ٢ ، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب (سلسلة عالم المعرفة) ، الكويت ، ١٣٩٨هـ - ١٩٧٩م .
- أنيس فريحه وبعض آرائه اللغوية ، د. داود عبده ، ضمن (تمام حسان رائدا لغويا) ، ط ١ ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٤٢٣هـ ، ٢٠٠٢م .
- تأثير الدرس اللغوى الحديث فى النحو العربى ، د. محمد عيد ، ضمن (الكتاب التذكارى للاحتفال بالعيد المنوى لكلية دار العلوم ، جامعة القاهرة - كلية دار العلوم - مطبعة عبير للكتاب ، القاهرة ١٤١٣هـ - ١٩٩٣م .
- التطور النحوى للغة العربية ، برجستراسر ، أخرجه وصححه : د. رمضان عبد التواب ، مكتبة الخانجى بالقاهرة - دار الرفاعى بالرياض ، ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م .
- تمام حسان رائدا لغويا (كتاب تذكارى) ، إعداد وإشراف : د. عبد الرحمن حسن العارف ، ط ١ ، عالم الكتب ، القاهرة ، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م .
- توجهات الدرس النحوى فى ضوء نظريات علم اللغة الحديث ، د. فخر الدين قباوة ، مجلة الجامعة الإسلامية (لندن) العدد ٧ ، السنة ٢ ، ١٤١٦هـ - ١٩٩٥م .
- تيسير النحو التعليمى قديما وحديثا ، د. شوقى ضيف ، دار المعارف بمصر ، ١٩٨٦م .
- الخلاصة النحوية ، د. تمام حسان ، ط ١ ، عالم الكتب القاهرة ، ١٤٢٠هـ - ٢٠٠٠م .
- دراسات فى علم اللغة ، القسم الثانى ، د. كمال بشر ، ط ٢ ، دار المعارف بمصر ، ١٩٧١م .
- دعوات الإصلاح للنحو العربى قبل ابن مضاء ، د. أحمد مختار عمر ، مجلة الأزهر ، المجلد ٣٩ ، الجزء ٦ ، ١٩٦٧م .

- العربية وعلم اللغة البنيوي ، د . حلمى خليل ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ١٩٨٨ م .
- علم اللغة - نشأته وتطوره ، د . محمود جاد الرب ، ط١ ، دار المعارف ، بمصر ، ١٩٨٥ م .
- فى إصلاح النحو العربى - دراسة نقدية ، عبد الوارث مبروك سعيد ، ط١ ، دار القلم ، الكويت ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٥ م .
- فى اللغة العربية وبعض مشكلاتها ، د. أنيس فريجة ، دار النهار للنشر ، بيروت ١٩٨٠ م .
- الكتاب بين المعيارية والوصفية ، د. أحمد سليمان ياقوت ، ط١ ، دار المعرفة الجامعية ، الإسكندرية ١٩٨٩ م .
- اللسانيات العربية الحديثة - دراسة نقدية فى المصادر والأسس النظرية والمنهجية ، مصطفى غلفان ، جامعة الحسن الثانى ، عين الشق - كلية الآداب والعلوم الإنسانية (سلسلة رسائل وأطروحات رقم ٤) ١٩٩٨ م .
- اللسانيات الوظيفية ، د. عبد القادر المهيرى ، ضمن (أهم المدارس اللسانية) ، لمجموعة من الباحثين ، ط٢ ، منشورات المعهد القومى لعلوم التربية ، تونس ، ١٩٩٠ م .
- اللغة العربية معناها ومبناها ، د. تما حسان ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٣ م .
- اللغة العربية والحاسوب ، د . نبيل على ، مؤسسة تعريب ١٩٨٨ م .
- مدارس اللسانيات - التسابق والتطور جفرى سامسون ، ترجمة : د . محمد زياد كبه ، جامعة الملك سعود ، الرياض ١٤١٧ هـ .
- مشكلة البنية، د. زكريا إبراهيم، دار مصر للطباعة، القاهرة دبت .
- مناهج الدرس النحوى فى العالم العربى فى القرن العشرين ، د. عطا محمد موسى ، ط١ ، دار الإسرائ ، عمان - الأردن ٢٠٠٢ م .
- منهج البحث اللغوى ، د. محمود سليمان ياقوت ، ط١ ، دار المعارف الجامعية ، الإسكندرية ٢٠٠٠ م .
- المنهج الوصفى فى كتاب سيبويه ، د. نوزاد حسن أحمد ، ط١ منشورات جامعة قار يونس ، بنغازى - ليبيا ١٩٩٦ م .
- المنوال النحوى العربى - قراءة لسانية جديدة ، د. عز الدين مجدوب ، ط١ ، كلية الآداب - سوسة ودار محمد على الحامى ، الجمهورية التونسية ، ١٩٩٨ م .

- موجز تاريخ علم اللغة في الغرب ، ر.ه.روبنز ، ترجمة د. أحمد عوض ، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب ، الكويت ١٤١٨هـ - ١٩٩٧م .
- النحو التعليمى حتى منتصف القرن التاسع الهجرى ، د. على أبو المكارم ، مجلة معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى ، مكة المكرمة ، العدد الثانى ١٤٠٤هـ .
- النحو العربى والدرس الحديث ، د. عبده الراجحى ، دار النهضة العربية ، بيروت ١٩٧٩م .
- النحو المصفى ، د. محمد عيد ، مكتبة الشباب ، القاهرة ١٩٧١م .
- النحو الوصفى من خلال القرآن الكريم ، د. محمد صلاح الدين بكر ، مؤسسة الصباح ، الكويت ، ١٩٧٩م .
- النظريات اللغوية المعاصرة وموقفها من العربية ، د. عبده الراجحى ، ضمن (تمام حسان رائدا لغويا) ط١ ، عالم الكتب ، القاهرة، ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م .
- نظرية النحو العربى فى ضوء مناهج النظر اللغوى الحديث ، د. نهاد موسى ، ط٢ ، دار البشير - مكتبة وسام ، عمان - الأردن ، ١٤٠٨هـ - ١٩٨٧م .
- الوصفية فى الدراسات العربية القديمة والحديثة ، د. صلاح الدين بكر ، مجلة فكر وإبداع ، القاهرة ، الجزء ١٤ ، مايو ٢٠٠٢م .